|  |  |
| --- | --- |
| **УКРАЇНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ НАУКИ І ТЕХНОЛОГІЙ** | |
|  | **СИЛАБУС**  «Практичний курс основної іноземної мови (англійська)» |

|  |  |
| --- | --- |
| **Статус дисципліни** | обов’язкова |
| **Код та назва спеціальності та**  **спеціалізації (за наявності)** | 035 Філологія  035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська |
| **Назва освітньої програми** | Германські мови та літератури (переклад включно) |
| **Освітній ступінь** | перший (бакалаврський) |
| **Обсяг дисципліни**  (кредитів ЄКТС) | 80 |
| **Терміни вивчення дисципліни** | 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 семестри |
| **Назва кафедри, яка викладає дисципліну, абревіатурне позначення** | Філологія та переклад (ФП) |
| **Мова викладання** | англійська |

**Лектор (викладач(і))**

|  |  |
| --- | --- |
|  | Боговик Оксана Аурелівна  канд. філол. наук, доцент  доцент. каф. філології та перекладу  o.a.bohovyk@ust.edu.ua  https://ust.edu.ua/faculty/emt/kafedra/ftp/sostav/personal\_page/602  УДУНТ, вул. Лазаряна, 2, ауд. 5402  Безруков Андрій Вікторович  канд. філол. наук, доцент  доцент. каф. філології та перекладу  a.v.bezrukov@ust.edu.ua  https://ust.edu.ua/faculty/emt/kafedra/ftp/sostav/personal\_page/265  УДУНТ, вул. Лазаряна, 2, ауд. 5402 |

|  |  |
| --- | --- |
| **Передумови вивчення дисципліни** | Латинська мова  Історія зарубіжної літератури  Вступ до мовознавства  Мовознавство та сучасна теорія лінгвістики  Теорії дискурсивності та методика створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами  Етика і естетика  Семантико-стилістичні проблеми перекладу текстів  Інтертекстуальність та інтенції під час перекладу  Теорія семіотики та проблеми перекладу  Теорія прагматики і прагматичні аспекти перекладу |
| **Мета навчальної дисципліни** | Основною метою викладання навчальної дисципліни «Практичний курс основної іноземної мови (англійська)» є комплексна реалізація практичної, розвиваючої, загальноосвітньої та виховної діяльності студента. Практична мета навчання полягає в оволодінні студентами іноземною мовою як засобом спілкування в усній (аудіювання та говоріння) і письмовій (читання та письмо) формі у соціально-побутовій, соціально-культурній та професійній сферах. Розвиваюча мета передбачає подальший розвиток комунікативних здібностей здобувачів, їхньої пам’яті (слухової й зорової, оперативної і тривалої), уваги (довільної і мимовільної), логічного мислення, вольових якостей, пов'язаних з досягненням прогресу у навчальній діяльності. Загальноосвітня мета передбачає подати необхідний обсяг теоретичних і практичних знань з іноземної мови загальної лексики та лексики за професійним спрямуванням, а також викласти граматичний матеріал із застосуванням його на практиці. Виховна мета передбачає у процесі вивчення іноземної мови, виховання культури спілкування та високих моральних якостей людини. |
| **Очікувані результати навчання** | ОРН 1 Володіти нормами англійської мови (фонетичні, орфоепічні, графічні, орфографічні, морфологічні, лексико-фразеологічні, синтаксичні, стилістичні та пунктуаційні), необхідні для організації успішної комунікації і досягнення запланованого прагматичного результату.  ОРН 2 Визначати порядок дій під час створення тексту іноземною мовою.  ОРН 3 Розпізнавати відмінності між граматичною і лексичною системами української та англійської мов.  ОРН 4 Сприймати на слух різножанрові автентичні тексти англійською мовою.  ОРН 5 Вільно і правильно спілкуватися англійською мовою в різних ситуаціях з дотриманням всіх фонетичних, лексико-синтаксичних, граматичних норм; вільно висловлювати думку щодо певної тематики; продукувати чітке, зв’язне усне мовлення з ефективною логічною структурою; послідовно розвивати аргументацію, правильно обирати необхідні стратегії мовного спілкування у мовленнєвих актах.  ОРН 6 Демонструвати навички практичного усного і письмового перекладу. Використовувати необхідні перекладацькі прийоми та стратегії для здійснення адекватного перекладу. Здійснювати коректний переклад речень з використанням необхідної лексики в заданому обсязі. Виконувати адекватний переклад текстів застосовуючи навички використання необхідних лексико-граматичних трансформацій.  ОРН 7 Складати план тексту і здійснити детальний та стислий переказ (усний чи письмовий) з використанням лексики, мовленнєвих зворотів і окремих синтаксичних конструкцій оригіналу, зберігаючи стиль оригіналу, дотримуючись послідовності оригіналу, причинно-наслідкових зв’язків з передаванням основних фактів. Здійснювати граматичний і фонетичний аналіз речення.  ОРН 8 Здійснювати лінгвостилістичний аналіз англомовних оригінальних художніх текстів, обговорювати й аналізувати художні твори з позицій ідейного змісту, композиційних та індивідуально-стилістичних особливостей; аналізувати різні мовні засоби з точки зору їх стилістичних можливостей у зіставному аспекті.  ОРН 9 Відбирати, аналізувати і систематизувати інформацію, отриману із різних джерел для вирішення стандартних завдань професійної діяльності.  ОРН 10 Складати інформативний і змістовний твір відповідно до мети і теми. Складати та відтворювати діалоги на задану тему.  ОРН 11 Аргументувати і захищати результати власних досліджень обраної галузі філології (курсова робота). |
| **Зміст дисципліни** | **1 курс**  **Теми практичних занять з лексики:**  1. Професія перекладача у сучасній культурі. Університет, студентське життя.  2.Житло, помешкання. Родина, родинні зв’язки. Різдво.  3. Клімат і погода України і Британії. Туризм в Україні і Британії.  4. Вихідний день. Різноманітні розваги. Свята в Україні та Великобританії.  **Теми практичних занять з граматики:**  Іменник. Артиклі: означений, неозначений, значима відсутність артиклю. Прикметник. Прислівник. Числівник. Займенник. Дієслово. Теперішний неозначений час. Минулий неозначений час. Майбутній неозначений час. Повторення вживання групи неозначених часів. Теперішний тривалий час. Минулий тривалий час. Майбутній тривалий час. Повторення вживання групи тривалих часів. Теперішній доконаний час. Минулий доконаний час. Майбутній доконаний час. Повторення вживання групи доконаних часів. Контрастування вживання груп неозначених, тривалих та доконаних часів. Теперішній доконаний тривалий час. Минулий доконаний тривалий час. Майбутній доконаний тривалий час. Граматичні форми вираження майбутнього часу. Конструкції was going to, used to, get used to, would. Пасивний стан. Узгодження граматичних часів. Непряма мова. Прийменник. Сполучник. Вигук.  **Фонетика**:  Phonetics as a branch of linguistics. The organs of speech and sounds. English vowel sounds. English consonant sounds. Pronunciation problems. Phonemes modification. Dividing words into syllables. Kinds of nuclear tones and their semantic function.  **Домашнє читання:**  *Jean Webster, Daddy-Long-Legs*  *Short stories*  **2 курс**  **Теми практичних занять з лексики:**  1. Кар’єра та професії. Охорона здоров’я.  2. Британія та британці. Лондон. Україна та українці. 3. Сценічне мистецтво.  4. Америка і американці  **Теми практичних занять з граматики:**  Модальні дієслова. Граматичні форми та конструкції на позначення категорії засобу. Наказовий, дійсний та умовний способи. Неособові форми дієслова (інфінітив, герундій).  **Домашнє читання:**  *Theatre* by William Somerset Maugham  *Fahrenheit 451* by Ray Bradbury  **3 курс**  **Теми практичних занять з лексики:**  1.Світ навколо нас.  2. Книги та письменники.  3. Англійські національні фестивалі та свята. Англійські страви  4. Образотворче мистецтво.  **Домашнє читання:**  *Short Stories* by O. Henry  *Anne of Green Gables* by L. M. Montgomery  *Fahrenheit 451* by Ray Bradbury  **4 курс**  **Теми практичних занять з лексики:**  1. Система вищої освіти (CША, Великобританія).  2. Освіта та наукові дослідження.  3. Політичні системи Великої Британії та Сполучених Штатів Америки. Змістовий модуль  4. Політична свідомість.  5. Закон та порядок.  6. Судова система Великої Британії та Сполучених Штатів Америки.  7. Засобі масової інформації.  8. Сучасна журналістика.  **Домашнє читання:**  *Pride and Prejudice* by J. Austin  *Picture of Dorian Gray* by O. Wilde |
| **Контрольні** **заходи та критерії** **оцінювання** | Семестрова оцінка студента у першому, другому, третьому, п’ятому, шостому і сьомому семестрах формується за 100-бальною шкалою як сума оцінок поточних контролів (ПК1 та ПК2) та модульних контролів (МК1 та МК2); у четвертому та восьмому семестрах, як сума оцінок поточних контролів (ПК1 та ПК2); у восьмому семестрі окремо оцінюється курсова робота (максимум 100 балів). Максимальні оцінки поточних та модульних контролів становлять: ПК1 – 50 балів, ПК2 – 50 балів (четвертий та восьмий семестри); у першому, другому, третьому, п’ятому, шостому і сьомому семестрах – ПК1 – 20 балів, МК1 – 25 балів, ПК2 – 25 балів, МК2 – 30 балів; мінімальні оцінки складають 60% від зазначеного максимального обсягу. Студент не допускається до екзамену, якщо не виконав 100% практичних робіт з дисципліни, та не отримав мінімальні бали за всіма контрольними заходами. Для отримання загальної позитивної оцінки з дисципліни оцінка має бути не менше ніж 60 балів.  Семестрова оцінка студента формується за 100-бальною шкалою у першому, другому, третьому, п’ятому, шостому, сьомому семестрах як сума оцінок контрольних заходів (КЗ1 та КЗ2) та семестрового контролю (екзамену), а у четвертому і восьмому семестрах – як сума оцінок контрольних заходів (КЗ1 та КЗ2). Максимальні оцінки контрольних заходів та семестрового контролю становлять: у першому, другому, третьому, п’ятому, шостому, сьомому семестрах КЗ1 – 20 балів; КЗ2 – 20 балів, екзамен – 60 балів; у четвертому та восьмому семестрах КЗ1 – 40; КЗ2 – 60; мінімальні оцінки складають 50% від зазначеного максимального обсягу за КЗ1, КЗ2 (четвертий, восьмий семестри) або КЗ1, КЗ2 та екзамен (у першому, другому, третьому, п’ятому, шостому, сьомому семестрах). Студент не допускається до екзамену, якщо не виконав 100% практичних робіт з дисципліни, та не отримав мінімальний бал за обома контрольними заходами. Для отримання загальної позитивної оцінки з дисципліни оцінка має бути не менше ніж 50 балів. |
| **Політика викладання** | Студент не допускається до екзамену, якщо не виконав 100% практичних робіт з дисципліни, та не отримав мінімальні бали за всіма контрольними заходами. Для отримання загальної позитивної оцінки з дисципліни оцінка має бути не менше ніж 60 балів.  Студент не допускається до екзамену, якщо не виконав 100% практичних робіт з дисципліни, та не отримав мінімальний бал за обома контрольними заходами. Для отримання загальної позитивної оцінки з дисципліни оцінка має бути не менше ніж 50 балів.  За порушення принципів академічної доброчесності під час будь-якого методу оцінювання (списування – виконання тестів з залученням зовнішніх джерел інформації, крім дозволених для використання; обман – видають індивідуальні завдання, які виконані третіми особами, як власні) студенти несуть відповідальність. У випадку списування студент направляється на повторне складання тесту поточного контролю або не зараховуються бали за виконання тесту модульного контролю. У випадку обману студенту надається нове індивідуальне завдання з можливістю повторної перевірки викладачем.  У випадку незгоди з результатами поточного, семестрового контролю здобувач освіти звертається до екзаменатора за роз’ясненням/або з незгодою щодо отриманої оцінки. У випадку незгоди з прийнятим рішенням екзаменатора здобувач освіти звертається у письмовій формі до декану факультету/директора ННЦ з умотивованою заявою щодо неврахування екзаменатором важливих обставин під час оцінювання. Декан факультету/директор ННЦ ухвалює рішення за заявою здобувача освіти, керуючись аргументами, якими здобувач освіти мотивує свою незгоду з оцінкою, і поясненнями (усними чи письмовими) екзаменатора. |
| **Засоби навчання** | За умови аудиторних занять навчальний процес потребує використання мультимедійного проектора (ЗН1), лінгафонного кабінету, який містить засоби аудіо та відеовідтворення (ЗН2).  За умови дистанційного навчання необхідна програма для організації відеоконференцій Zoom (ЗН1), комп’ютер/планшет/телефон (ЗН2). |
| **Навчально-методичне забезпечення** | *Основна література*  1. Возна М.О., Гапонів А.Б., Акулова О.О. [та ін.] Англійська мова. І курс: підруч. для студ. та виклад. вищ. навч. заклад. Вінниця: Нова книга, 2012. 568 с.  2. Боговик О. А. Навчальний посібник з курсу практичної фонетики англійської мови для студентів І курсу спеціальності «Філологія» : навч. посібник / уклад. О. А. Боговик; Дніпр. нац. ун-т залізн. трансп. ім. акад. В. Лазаряна. Дніпро : Вид- во ПП Кулик В.В., 2019. 137 с.  3. Боговик О. А. Практикум з курсу фонетики англійської мови для студентів І курсу спеціальності «Філологія» : методичні рекомендації. Дніпр. нац. ун-т залізн. трансп. ім. акад. В. Лазаряна. Дніпро : Вид- во «Літограф», 2018. 46 с.  4. Боговик О. А. Практичний курс основної іноземної мови (англійської) : навчальний посібник з аналітичного читання для студентів філологічних спеціальностей (Short Stories Analysis) . Дніпро, 2022. 124 с.  5. Bezrukov A. A Practical English Grammar: Modality and Non-Finite Forms of the Verb: навчальний посібник для студентів філологічних спеціальностей закладів вищої освіти. Дніпро, 2020. 158 с.  6. Bezrukov A., Bohovyk O. English Grammar Practice Book: Parts of Speech : навчальний посібник для здобувачів вищої освіти з філологічних спеціальностей. Дніпро, 2022. 216 с.  7. Боговик О. А. Методичні рекомендації до практичного курсу основної іноземної мови (англійська) для самостійної роботи студентів філологічних факультетів (частина 1) : методичні рекомендації. Дніпр. нац. ун-т залізн. трансп. ім. акад. В. Лазаряна. Дніпро : Вид-во ПП Кулик В.В., 2020. 57 с.  8. Боговик О. А. Методичні рекомендації до практичного курсу основної іноземної мови (англійська) для самостійної роботи студентів філологічних факультетів (частина 2) : методичні рекомендації. Дніпр. нац. ун-т залізн. трансп. ім. акад. В. Лазаряна. Дніпро : Вид-во ПП Кулик В.В., 2020. 57 с.  9. Боговик О. А. Навчальний посібник з курсу практичної фонетики англійської мови для студентів І курсу спеціальності «Філологія»: навч. посібник. Дніпр. нац. ун-т залізн. трансп. ім. акад. В. Лазаряна. Дніпро : Вид- во П.П. Кулик В.В., 2019. 137 с.  10. Черноватий Л.М., Карабан В.І., Набокова І.Ю. та ін. Практична граматика англійської мови з вправами: Посібник для студентів вищих закладів освіти. Том 1. Вінниця: Нова книга, 2006. 276 с.  11. Янсон В.В., Свистун Л.В., Богатирьова С.Т., Лежньов С.М. Практичний курс англійської мови для студентів вищих навчальних закладів. К.1: Навч. посібник. Київ: ТОВ «ВП Логос-М», 2007. 368 с.  12. Characteristic Features of Using Articles in the English Language: методичні рекомендації з граматики для аудиторної та самостійної роботи студентів 1–2 курсів філологічних спеціальностей закладів вищої освіти / уклад.: А. В. Безруков. Дніпро, 2019. 34 с.  13. Webster J. Daddy-Long-Legs. NY: Grosset & Dunlap, 1964. 255 p.  14. Возна М.О., Гапонів А.Б., Васильченко О.Ю., Хоменко Н.С. Англійська мова для перекладачів і філологів. ІІ курс. Підручник. Вінниця: Нова книга, 2006. 344 с.  15. Л.М.Черноватий, В.І. Карабан, І.Ю. Набокова та ін. Практична граматика англійської мови з вправами: Посібник для студентів вищих закладів освіти. Том 1. Вінниця: Нова книга, 2006. 276 с.  16. Maugham W. S. Theatre. Vintage books. NY. 2001. 304 p.  17. Возна М. О., Гапонів А. Б. Англійська мова, Ш курс. Вінниця: Нова Книга, 2007. 491 с.  18. Єфімов Л. П., Ясінецька О.А. Стилістика англійської мови і дискурсивний аналіз. Вінниця: Нова Книга, 2004. 240 с.  19. Каушанская В. Л. «Грамматика английского языка». Київ. Инкос, 2009. 319 с.  20. Боговик О. А. Практичний курс основної іноземної мови (англійської) : навчально-методичний посібник з аналітичного читання для студентів філологічних спеціальностей (Fahrenheit 451 by Ray Bradbury). Дніпр. нац. ун-т залізн. трансп. ім. акад. В. Лазаряна. Дніпро. Вид-во П. П. Кулик В. В., 2021. 121 с.  21. Боговик О. А. Практичний курс основної мови (англійської) : навчальний посібник з аналітичного читання для студентів філологічних спеціальностей («Short Stories» by O. Henry). Дніпр. нац. ун-т залізн. трансп. ім. акад. В. Лазаряна. Дніпро. Вид-во П.П. Кулик В.В., 2019. 207 с.  22. Боговик О. А. Практичний курс основної мови (англійської): навчальний посібник з аналітичного читання для студентів філологічних спеціальностей закладів вищої освіти (“The Picture of Dorian Gray” by Oscar Wilde). Дніпро: П.П. Кулик В.В., 2019. 82 с.  23. Кухаренко В.А. Практикум зі стилистики англійської мови. Підручник. Вінниця, 2003. 160 с.  24. Янсон В., Свістун В. Практичний курс англійської мови. Книга III. Kиїв, 2004. 397 с.  25. Headway video course. Upper-Intermediate Level. Longman, 2005. 248 с.  26. Montgomery L. M. Anne of Green Gables. Vinnytsia : Nova Knyha, 2006. 440 р.  27. Возна М.О., Гапонів А.Б., Васильченко О.Ю., Хоменко Н.С. Англійська мова для перекладачів і філологів. ІV курс. Підручник. Вінниця : Нова книга, 2006. 344 с.  28. Дубенко О.Ю. Порівняльна стилістика англійської та української мов. Посібник для студентів та викладачів вищих навчальних закладів. Вінниця : НОВА КНИГА, 2005. 224 с.  29. Єфімов Л. П., Ясінецька О.А. Стилістика англійської мови і дискурсивний аналіз – Вінниця: Нова Книга, 2004. – 240 с.  30. Кухаренко В.А. Практикум зі стилістики англійської мови. Вінниця: Нова книга. 2003. 160 с.  31. Зацний Ю. А., Пахомова Т. О. Мова і суспільство: збагачення словникового складу сучасної англійської мови. Запоріжжя: Запорізький державний університет, 2001. 243 с.  *Додаткова література*  1. Murphy Raymond. English Grammar in Use. Cambridge University Press, 2014. 380p.  2. Swan Michael. Practical English Usage. Oxford University Press, 2017. 653p.  3. Хоменко Е.Г. Граматика англійської мови : навч.посіб. 4-те вид., стер. К. : Знання, 2015. 606с.  4. Murphy Raymond. English Grammar in Use. Cambridge University Press, 2014. 380p.  5. Swan Michael. Practical English Usage. Oxford University Press, 2017. 653 p.  6. Хоменко Е.Г. Граматика англійської мови : навч.посіб. / Е.Г. Хоменко. 4-те вид., стер. Київ : Знання, 2015. 606 с.  7. Брезил Д. Pronunciation for Advanced learners of English. Longman, 2003. 259 р.  8. Хенкок М. English Pronunciation in Use. Longman, 2002. 248 р.  9. Oxford Word Skills (Intermediate). Oxford University Press, 2009. 254 р.  10. Round Up – 6. Oxford, 2001. 268 р.  11. Murphy Raymond. English Grammar in Use. Cambridge University Press, 2014. – 380p.  12. Swan Michael. Practical English Usage. Oxford University Press, 2017. – 653p.  13. Хоменко Е.Г. Граматика англійської мови : навч.посіб. / Е.Г. Хоменко. – 4-те вид., стер. – К. : Знання, 2015. – 606с.  14. Боговик О. А. Методичні рекомендації для викладачів до практичного курсу основної іноземної мови (англійська). Розділ «Мистецтво». Дніпро: П.П. Кулик В.В., 2021. 110 с.  15. Боговик О. А., Безруков А. В. Glossary of Literary Devices: методичні рекомендації для стилістичного аналізу художнього тексту для студентів філологічних спеціальностей ЗВО. Дніпро: П.П. Кулик В.В., 2022.51 с. |